

УДК 81.36

СИНТАКСИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ ЗАГОЛОВКОВ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СТАТЕЙ

Канд филол. наук, доц. *Калустьянц Ж. С.*, преп. *Сергеева И. В.*

Кафедра иностранных языков.

Северо-Кавказский горно-металлургический институт
(государственный технологический университет)

В статье рассмотрен синтаксический прием – парцелляция, входящий в состав названий научных статей по методической проблематике, опубликованных в учебных журналах иностранных изданий. Исследование проводится на примере научно-методических и учебно-методических публикаций.

Своеобразным навигатором в обширном потоке публикаций, посвященных обучению английскому языку как иностранному, выступают заголовки статей по аспектам организации учебного процесса. Большая часть публикаций предназначена для преподавателей, которые стремятся осмыслить научную информацию и применить ее в практике обучения иностранному языку при актуализации коммуникативно-ориентированных ситуаций. С учетом этого обстоятельства следует признать особую роль англоязычного научно-методического дискурса, который играет чрезвычайно важную роль в использовании языка как средства профессионального взаимодействия преподавателей английского языка во всем мире: сегодня учитель английского языка – массовая профессия, представители которой обмениваются опытом, современными идеями, методическими приемами, что позволяет говорить об особом подтипе научного дискурса – англоязычном научно-методическом дискурсе. Следует заметить, что особое место в англоязычных материалах научно-методического характера занимают заголовки вышеназванных статей, поскольку именно эти номинативные единицы обладают достаточно объемным информативным потенциалом, раскрывающим читателю суть того или иного текста.

Базой для нашего исследования послужили заголовки статей, опубликованных в англоязычных журналах, которые предназначены для теоретиков и практиков в области обучения

английскому языку как иностранному, а также материалы Интернет-форумов, размещенные в глобальной сети Интернет. Каждое издание имеет свою версию в Интернете, которая традиционно совпадает с печатным вариантом.

Названия разных журналов затрагивают общие актуальные темы, связанные с обучением различным видам речевой деятельности, формированием и развитием фонетических, грамматических, лексических компетенций как в устной, так и в письменной форме.

Все журналы из корпуса выборки целесообразно разделить по следующим жанровым рубрикам согласно тому, какого рода статьи включены в то или иное издание.

1-а. **Научно-методические журналы** – Applied Linguistics, System, Journal of Academic Purposes, Journal of English Linguistics, Child Language Teaching and Therapy Journal, Language Teaching Research, Modern English Teacher, Modern Language Journal, Language Learning – 33, 6%.

1-б. **Учебно-методические журналы** – CALICO, The Quarterly, English Teaching Professional, ELT Journal – 17, 4%.

В ходе структурно-грамматического исследования было обнаружено, что в корпусе нашей выборки преобладают заголовки англоязычных статей, представленные сложными предложениями, а именно, сложноподчиненными. Самой многочисленной группой является группа распространенных заголовков статей с парцелляцией, посредством которой сложное предложение подразделяется на две части: с одной стороны, для облегчения читателю восприятия данного материала, с другой – для привлечения внимания аудитории (74, 6% от общего объема выборки), что присуще публикациям практически всех жанров.

1-а. Writing at the Graduate Level: What Tasks do Professors Actually Require?

2-а. Form-focused Instruction in Second Language Vocabulary Learning: A Case for Contrastive Analysis and Translation.

3-а. The Grammaticalization of Small Size Nouns: Reconsidering Frequency and Analogy.

1-б. Evaluating Web-Sources: Internet Literacy and L2 Academic Writing.

Как справедливо отмечала О.А. Ксензенко в своем исследовании, в текстах рекламного содержания, а также научно-методического, зачастую слово, стоящее после двоеточия, пишется с заглавной буквы, что не соответствует правилам пунктуации и орфографии современного английского языка [1]. В ходе анализа было отмечено, что именно двоеточие позволяет сделать текст заголовка более наглядным и лаконичным, а это необходимо для его оптимального восприятия и оперативной десемантизации.

С учетом этих обстоятельств за рабочее определение парцелляции в настоящей работе принимается следующая формулировка: парцелляция – экспрессивный стилистический прием, который делит предложение на самостоятельные отрезки, графически выделенные двоеточием, точкой, многоточием и т.п. Прием парцелляции в современном английском используется авторами для оформления заголовков научно-методических публикаций в соответствии с действием закона экономии языковых средств как в плане синтаксической организации заголовка, так и в целях уточнения его семантического наполнения.

Наши наблюдения показали, что сами парцелляты и их конститuentы чрезвычайно разнообразны по структуре, они могут быть выражены как одним словом, так и подчиненной частью сложного предложения. Парцеллирование англоязычных заголовков имеет нечто общее: они делятся на базовую (основную) часть или структуру и отчлененную часть – парцеллят, которые являются «сочлененными компонентами речевого единства». Базовая часть парцеллированной конструкции в малоформатных текстах исследуемых заголовков может быть представлена разнообразными типами предложений с точки зрения их полноты, распространенности и коммуникативной установки. В роли базовой части парцеллированной конструкции в исследуемых МФТ заголовков англоязычных статей выступают неполные, распространенные и нераспространенные предложения различных типов (повествовательные, побудительные и вопросительные). Особое место в этом ряду занимают восклицательные предложения, поскольку они, как следует из немногочисленных примеров,

сопрягаются с полем побудительной модальности.

1-a. A Register Approach to Teaching Conversation: Farewell to Standard English?

2-a. The effects of processing instruction, traditional instruction and meaning – output instruction on the acquisition of the English past simple tense.

3-a. Literacy and Disciplinary Practices: Opening and Closing Perspectives.

1-b. Teaching Mining; Mining Teaching.

Граница между главной частью и парцеллятом может обозначаться не только традиционно выступающими в этой функции пунктуационными средствами – точкой, точкой с запятой, двоеточием, многоточием, но и восклицательным или вопросительным знаками.

1-a. In the Same Boat? On Metaphor Variation as Mediating the Individual Voice in Organizational Change.

1-b. The Internet in every classroom? Using outside computers.

2-b. Tell it Again! The New Storytelling Handbook for Primary Teachers.

3-b. Listening materials... and how to find them.

Как отмечает М.Н. Кожина, в границах заголовков вопросно-ответный комплекс служит информативно актуализирующей цели, используется для перехода к новой теме, указания направления контакта от читателя к автору и от автора к оппонентам (третьим лицам) [2]. В этом случае вопрос играет роль композиционного зачина, что способствует оперативной расшифровке семантического содержания анализируемых заголовков. Отсюда следует, что система лингвистических маркеров, зарегистрированных в составе обследованных заголовков англоязычных статей, постоянно эволюционирует, пополняя инвентарь лингвистических средств, призванных усовершенствовать формулировки заголовков в научно-методическом дискурсивном пространстве. Этому в значительной мере способствует и еще одна характерная особенность современного англоязычного научно-методического дискурса, которая заключается в необходимости постоянной апелляции к собеседнику для подтверждения достоверности

научной гипотезы или научного тезиса, предлагаемого к обсуждению в той или иной статье. Лингвистическими маркерами этого свойства англоязычного научно-методического дискурса в границах парцелированных конструкций может служить актуализация конативной функции заголовка как одной из «граней» доминирующей в рассматриваемых заголовках фатической функции. В частности, это выражается в использовании побудительных и вопросительных структур в заголовках статей.

1-a. Assessing Proficiency Through Word Associations: is there still hope?

1-b. Negotiating the Syllabus: a WineWin Situation?

Обязательная (ингерентная) функция парцелляции – создание нового рематического центра. Парцеллят как бы возвращает внимание слушателя к логически значимой детали и содержательно определяет ее. Как правило, парцеллят в заголовке статьи содержит наиболее важную информацию, развивает значение нового, представленного в базовом предложении [3], следовательно, согласно терминологии О.В. Александровой, он выступает в качестве «вторичной темы» [4].

При этом грамматическая прерывистость связи, наблюдаемая в теме и реме, выступает как особое грамматически узаконенное средство смысловой ориентации: здесь выделяется именно тот элемент, для смыслового раскрытия которого создается само высказывание и структурно «подтянутый» к нему каркас словосочетания, который находится под перемежающимся влиянием не только предложения, но и всего высказывания, оформляющего заголовки анализируемых статей.

Scaffolding Beginning Readers: Micro and Macro Cues Teachers Use During Student Oral Reading.

Using the Web as a Research Source: Implications for L2 Academic Writing.

Вторая часть предложений выступает своеобразной ремой высказывания, структурно вписываясь в тематическую часть высказывания, содержательно концентрируясь вокруг логически ведущего элемента темы, определяя его смысловую значимость. Именно эта составляющая заголовков достаточно глубоко

раскрывает содержание статей, подробно расшифровывая первую часть заголовков – тему.

Наблюдается употребление различных типов предложений в составе заголовков научных статей, но присутствие значительного числа конструкций, оформленных парцелляцией (двоеточием), характерно для публикаций научно-методического жанра. «Развернутый» заголовок (употребление точки, двоеточия, точки с запятой, вопросительного или восклицательного знаков) конкретизирует и поясняет, о чем пойдет речь в статье. Для статей учебно-методического и комбинированного жанров характерны заголовки, представленные простыми распространенными и нераспространенными, полными и неполными, побудительными и вопросительными предложениями, довольно часто можно встретить парцеллированные конструкции, базовые части которых представлены вопросительными, восклицательными предложениями, тире, точкой, двоеточием (28,6%).

В результате исследования было выявлено, что за последнее десятилетие явление парцелляции в составе заголовков статей по научно-методической проблематике получило широкое распространение, что подтверждается, прежде всего, расширением профессионально ориентированного диапазона публикаций. Если первоначально парцелляция активно использовалась авторами статей научного содержания, то в последние годы заголовками с парцелляцией оформляются практически все типы англоязычных статей, включая не только научные, но и практические разработки в области методики. Это, в свою очередь, предполагает расширение аудитории потребителей профессионально ориентированной информации за счет того, что они получают более точное разъяснение рассуждений, научных позиций автора непосредственно из заголовка. В результате адресат может сделать вывод о том, входит ли данная область исследования в сферу его научной деятельности, его научных интересов, что может послужить отправной точкой для последующих действий со статьей: целесообразности детального знакомства с той или иной теорией, позицией исследователей, осваивающих методическое

пространство современного учебного процесса по иностранному языку.

Использование вариантов парцелляции в оформлении заголовков направлено на совершенствование наглядности при восприятии текста, оно служит для выделения наиболее значимых частей заголовка статьи, придания ему динамичности и выразительности, создает имитацию непосредственного и непринужденного общения с читателем. Другими словами, наряду с эффектом прагматического воздействия парцелляция в составе заголовка обладает серьезным потенциалом для усиления экспрессивности текста заголовка и его эмоционального воздействия.

Труды молодых ученых № 1, 2013

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ксензенко О. А.* Просодические и пунктуационные особенности рекламного текста на английском языке: Дисс. канд. филол. наук. М., 1996. 162 с.
2. *Кожина М. Н.* Взаимодействие стилистики и смежных дисциплин: Стилистический энциклопедический словарь. М., 2003. С. 107.
3. *Папина А. Ф.* Текст: его единицы и глобальные категории. М.: УРСС, 2002.
4. *Александрова О. В.* Проблемы экспрессивного синтаксиса: на материале английского языка. М.: МГЛУ, 1999.